

ادبیات ، فنون عسکریه ، بحریه ، تاریخ ،
تجارت ، زراعت ، صنایع ، معارف ، امور
نافعه و اکتجهلی فقراتدن باحث مصور
جریده در .

هر نوع خصوصیات ایچون غزته نك مدیری
سمادتلو طاهر بك افندی حضرتلرینه مراجعت
اولنور .

BUREAUX :
Imprimerie Tahir Bey
40, rue de la Sublime-Porte,
STAMBOUL

ارتقا

(ارتقا) نك استانبول و طشره ایچون
بر سنه لك آبونہ سی ۳۲ غروشدر .

مخائن بالجله ارباب قله آچیقدر . هر الی
قلم طوتان یازہ ییلیر .
اداره خانه سی باب عالی جاده سنده ۴۰ .
نومرولی « ملومات » مطبعه سیدر .

JOURNAL ILLUSTRÉ
IRTIKA

نسخه سی : ۲۰ پاره یه در

جمعه کونلری نشر اولنور فنی و ادبی مصور عثمانلی غزته سیدر .

نسخه سی : ۲۰ پاره یه در

مائل قوردونلر كلنجه، بوده تك برساقدن عبارت ايسمهده عمودی اوله جغه (۴۵) درجه ميل ليدر .

افق قوردون دخا رضة متوازي ترتيب ايدلمشدر . بواج نوع قوردونك ارتفاعي يكد يكرينه مساوي درجهده بولنديغندين آرو آرو تفصيلات اعطاسندن صرفظرله، يالكر افق قوردونك تصورته بايلديغني تدقيق ايدمك .

شمدي براغاجي ديكلمش فرض ايدم . غرس مدتي برسنه اولنجه ، اغاجك ساقني سالف الذكر شكل ووضعيه قويمق ايچون اصولي دائره سنده اكلم .

بونكچون اكيله جك قسمي المزله يومو- شاتمه غيرت ايتلي يز . فقط بو عملاتي بردينه يابه جق اولورساق دال قرقمق احتمالي اولد . يغندين تدريجا اجراسنه دقت واعتنا ايتلي در .

دال بو صورتله اكيلدكن صوكره افق وضعيته طوران برته صاريولور . تله صادرييلان افاج اشجارك موسم فعاليتنده نشوونما بولمچندين اوچنجه مكي فليزي كوزلجه محافظه دقت ايتلي وقف فقط ساقك بري طر- فنده مكي فليزلي ده باغچوان مقاصيله كسملي .

ايلك بودامه زماني اكثريا مارتده در . ساقك تا اوچنده بولنان برنجي طمورچقندن اعتبارا ساقك اوچده بري بوداير . ساق كسيلدكن صوكره قالان ايلك طمورچق يازين نشوونما بولور .

ساقك يانلرنده جيقان دالدر ، فليزلرده اولديني كمي مقاصله كوزلجه بوداير .

ايرتسي سنه ، دها ايرتسي سنه عمليات عين صورته اجرا ايديلور . فقط برسنه اولكي ، بودامهده اك صوك قالان طمورچغه مقابل اولورق صوك برطمورچق راقلي .

واغاج قوتلندكجه بوداق برلرني صيقلا- شديرمليدر . اغاجي ايكي طرفلي قوردون طرزنده بيومتك ارزو ايديلورسه يعني فرانسزجه (T) رسمنده پتشديرمك ايتستيلورسه ، ساقك اكريلديكي نقطهده مكي طمورچغه ايليشمه ملي . بو طمورچق مرور زمان ايله ارضه موازي بروضعيته بيور .

چارداكلر بعضاده خرما اغاجي ياراكلرينه مشابه برشكل وريولور .

بوشكلده اولان اغاجلرده عمودی برسا- قك اطرافنده صاغه وصوله طوغري دالدر حاصل اولوركه ، بودالرك اوزرندهده اغضان ثمره دار نشوونما بولور .

مابعدي وار

محمد ضيا

دلارا

محررى : محمد آصف
[۱۵۶ نومرولى نسخمه زدن مابعد]

دلارا بر قاج كون صوكرا ابي اولور . بورايه كيتيريز سوزلرندن درين بر محظوظيت حس ايتدي :

— كركچكي ؛ ديدى .
— اوله يا . هله سن شمدي او بوده ...
— بكي ياتيم .

مشفقه خانم له دلارا — كيم بيلير قاججي دفعه اولورق — باشلرني سنايدم قويدلر . فقط ؛ دلارا او بويه ميوردى . بوقرقت زده مادر ايچون او بومق كوزلرني قيامق ناصل ممكن اولور . آنك قلبنده برياره ، برياره هجران وار . آنك يشكاه چشمنده برخيال ، برخيال حزين وار .

دلارا ، ياندغي رده دوشونمكه باشلامشدي : صباح اولور اولماز تيزه سنايدم يالواره جقدى . بني آنه ميه يوللايكز ديه اللريني ، سناقلريني او بوجكدي . بالطبع تيزه سنايده موافقت ايدده . جك وكيديكز ديه جكدي . اووقت آرتق هيج طور ميه جق ، اوچ كون اول جمال ايله كنديسي مقرى كوينه كوتورن بنبه خانم له برابر آنه سنه كيدم جكلرده . آنه سني كورمك طويه طويه كورمك ، اومهربان قديمي ، اويار جاني قوجا قلامق ، اومنيغ شفقت اولان سينه به باشي قومق ، اوراده اغلامق . اغلامق ، قانه قانه اغلامق ... ايسته ؛ بواميد ، يارين آنه سني كورمك اميدي چو- جفك روحنه بر آفرح وانيساطو بريوردى . دلارا ؛ ايكي اوچ كره كيتديكي جامليجه ني ، رعنا خانم لك كوشكي بك سومش ايدى . — جامليجه نك الك لطيف برموقعنده اولان بوكو- شكك اطرافني بوتون باغلق ، بوتون يشيلك ايدى .

هله باغچه سنه ، دلارا بايلمشدى . زنك زنك چيچكلر ، قريهر ، حوضلر ، لاقلر ...

بوكوشك هيئت مجموع سيله دلارانك پشكاه خيالندين بچركن چوچق ، آنه سنك ده بويه ظريف ، سويلي ، يشيلكلر ايچنده كيزلش ، كوشكدن زياده برقوش يوا سانه بگرمين پرده اولديغني تخيل ايديلوردي . وكندي كندينه :

— آنه نك اويله كوزل پرده ايچي صيقلمز ؛ دييورى ، يالكر بني كورمچكي كسمه ...

وميني ميني قز ، يئاغلك ايچنده بويه دوشونيركن ياندكي ساحلخانه نك باغچه سنده ، اغاجلر ، ياراكلر آراسنده بلبلر — كوزلريني ، سپاه ايچي كبي اولان كوزلريني ، شمدي وسط

آسمانه يوكسله رك نورلر سرين قره ديكمش اولدقلىر حالده — اوتيورلر ، اوتيورلر . سكون شبانه ايله ايچنده هر كس ، هرشي ، بوتون موجودات او بوركن شوراده آنه جكني دوشونن ملكه نشايد هجران او قوبورلردى . ياندغي پرده دلارانك جاني صيقلدى . يواش يواش يئاقندن قالقهرق نچيره نك اوكنه كيتدى بوكجه هيج او بومايان . شفق خاتم ديدى كه :

— ياوروم ! نچون قالمقك ؟
— جانم صيقلدى . او بويه ميورمكه ... (قلبي كوستره رك) شورامده بر آغرى وار چوق آجيور ، ياناركي اوليور . هم چوق ترله بوم ، قوزوم تيزه جكم ؛ نچيريني آچالمى ؟
مشفقه خانم قالدى . و :

— بكي ، ديدى ؛ آچالم .
نچيريني آچديلر . دلارا ، تيزه سنه سز- ياتيكز ، او بوييكز ديه يالواردى ، او بومق ، ياتمق ... بو ، مشفقه خانم ايچون مكتملدي فقط قادين ؛ چوچني اوزمه مك ايچون ياتاغنه كيردى . اووخ ... دلارا شمدي بر آرنفس آله بيلمشدى . دالغله رك زمزمات حزيني آغاجلر ، ياراكلر آرسنه كوتوره رك خفيف خفيف فستيلر ايتار ايدن ، اوزاق داغلك باغچه رك كل وزنبقلريني او برك تماس ايتديكي دوداقلرده چيچكلر آچديران روزكار ، بوشب روحنواز بهارك رياح زم ومعطرى دلارانك صاچلريني اوقشايه رق ، دوداقلريني او برك كچدكه زواللي چوچفك المير ، اضطرابلر ، حسرتلر ، انديشلر ايچنده چيرينيان روخنه كشايش و برييور ، بونفجرلر كويا آكا آنه سندن ربوي حياقتزا كيتي- ريوردى .

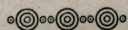
وميني ميني قز شمدي نچيره نك اوكنده طاغله ، دكرله ، ساحلله ، هپ شوخك اسمره نورلر سرين قره قارشى دوشونير وايچين ايچين آغلار كن بلبلر ؛ ياندكي ساحلخانه نك باغچه سنده ، آغاجلرك ياراكلرى آرسنده اوتيورلر ، اوتيورلر ، سكون شبانه ايچنده هر كس ، هرشي ، بوتون موجو- دات او بوركن شوراده دكرك زمزماتي ديكله يرك ، بوغازك ماوى صولرني يالايله . رق كن روزكارى ايچهر ك آنه جكني دوشو- نن بوجازبا ملكه نشايد هجران او قوبورلردى . دلارا برمدتده اويله دوشوندى . يشكاهنده دكر ؛ امواج آهنگسازى ايله ساحلي او برك رففحه روحاني حاصل ايد- ريور . بالاي سرنده قر ؛ انوار حزيني سريره رك بوكوزل طاغله ، دكرله حزينكلاه مترج بر لطافت بخش ايديلور . نسيم روحنواز ليل ؛ بني نهايه كلردن طويلا دغني رواحي كيتيره رك آني بر صفاي جنان ايچنده بر اقيوردى .

چوچق دوشونديكه رخلوت ايچنده قالدى . اويله بر دقيقه اولدى كه ميني ميني باشني طوته مدى ، اوسرمكدر محزونانه بر طرفه تمايل ايتدى . آرتق او بويوردى . وميني ميني ياوروچق شوراده او بوركن بلبلر ؛ اوتيورلر ، اوتيورلر ، سكون شب روحنواز ايچنده هر كس ، هرشي ، بوتون موجودات او بوركن آنه سني دوشونو دوشونه او بويه قالان جازبا قره نشايد هجران او قيو- رلردى .

مشفقه خانم ؛ چوچفك باشي بر طرفه تمايل ايتديكي كوتورنجه هان قالدى ، دلارا يي يواشجه ياتاغنه ياتيردى . بر آرش اوچنده طوردى . چوچق بر آراق او يقوسى آراسنده خنجره خنجره آغلادى . زواللي ! احتمالكه روياده آنه جكني كورمشدى .

مشفقه خانم ؛ برمدت دلارانك يانندن آيرلماي . صوكرا نچيره نك اوكنه كلدى . سمايه ؛ دكره ، طاغله نصب نگاه ايتدى . صباح ياقلاشمت ، كيجه رداي سياهني يواش يواش قالديرمه باشلامش اولديغندن زنك حزين سحر ؛ طاغلك اوستنده ، دكرده ، مشجرده ، كوك يوزنده نمايان ايدى . سنا بواننده لطيف ، حزين ، داودى بر- سس نسيم روحنواز سحرى تره نك سنا بهلره پرواز ايتدى . مشفقه خانم ديكله دى . كوك مؤذن اذان او قوبوردى . اوسس ، اوصوت داودى ؛ بوهار صباحك دم حزبنده قاديته او قدر تاثير ايديلوردي كه ... مؤذن « اا اكبر » ديركن هنوز اويانمغه باشلان طاغله ، دكرلر ، سمالر ، سنا بهلر ، انسانلر ، قوشلر ، بوتون موجودات بوكله تهليلي تكرار ايديلورلردى : « اا اكبر » .

مابعدي وار



كوكك هايير

تصادف

فرانسه مشاهير محريندن يول ووشورمارغرينك آتارندن ترجمه اولونمشدر

يارلاق بر شباطك بازاري . وقت ظهر ايدى . همان همان صيچاق دنبه ييله جك بر كوشن اورسه ريختمك آرقه سندن نشر شعاع ايدره ك جاده نك بر قسمي هنوز سرين بر كوكله ايچنده بر اقيور ، ديكر قسمي نشاط بخش بريضاي بهار ايله يالديلايوددى . چيلاق آغاجلر ، او كوچوچك دالدرنه خفيف بر- يشيليكه بوياتمش كبي دور يورلردى . صانكه اغاجك اليافنده نسج حيات بردن بره جو- شمش ، يارلاق طمرقلر كوچوچك تازه ياراكلر حالنده فيشقرمه حاضر لانتش ايدى .